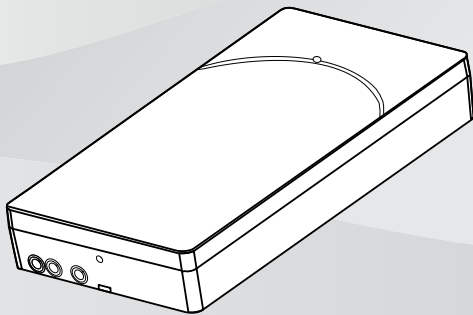




BOSCH

Radio gateway

FWI-270

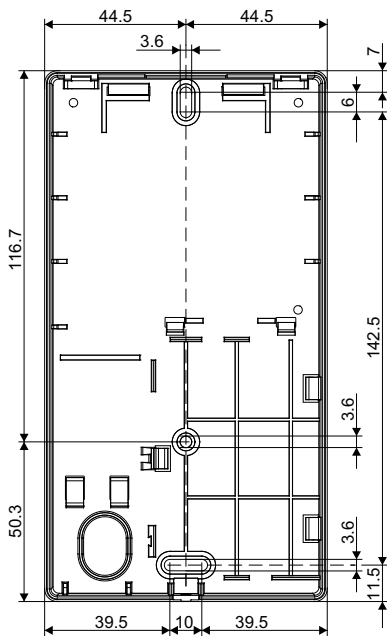


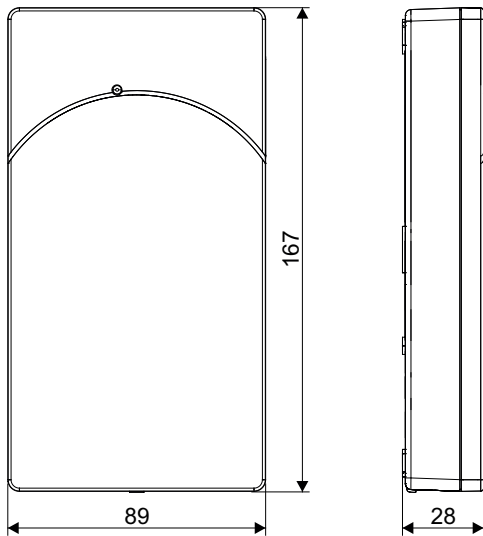
Installation guide

de	deutsch
en	english
es	español
fr	français
it	italiano
nl	nederlands
pl	polski
pt-BR	português
tr	türkçe

de	deutsch	Sicherheit	6
en	english	Safety	15
es	español	Seguridad	24
fr	français	Sécurité	33
it	italiano	Sicurezza	42
nl	nederlands	Veiligheid	51
pl	polski	Bezpieczeństwo	60
pt-BR	português	Segurança	69
tr	türkçe	Güvenlik	78

Graphics





1 Sicherheit



Gefahr!

Entfernen Sie die Zusatzspannungsversorgung, bevor Sie den FDUZ227 MCL-USB-Adapter (Funk) mit dem Gateway verbinden.



Vorsicht!

Elektrostatische Entladung (ESD)! Elektronische Bauteile können beschädigt werden. Legen Sie ein Erdungsarmband an oder ergreifen Sie andere geeignete Maßnahmen.



Vorsicht!

Verwenden Sie nur den im Zubehör aufgeführten Lithium-Batteriepack (Bestellnummer **BAT3.6-10**).



Hinweis!

Batterien gehören nicht zum Lieferumfang. Für die Inbetriebnahme und den Betrieb des Funk-Gateways ist ein Batteriepack erforderlich.



Hinweis!

Informationen zur Inbetriebnahme und Bedienung des Funksystems finden Sie in der Bedienungsanleitung.



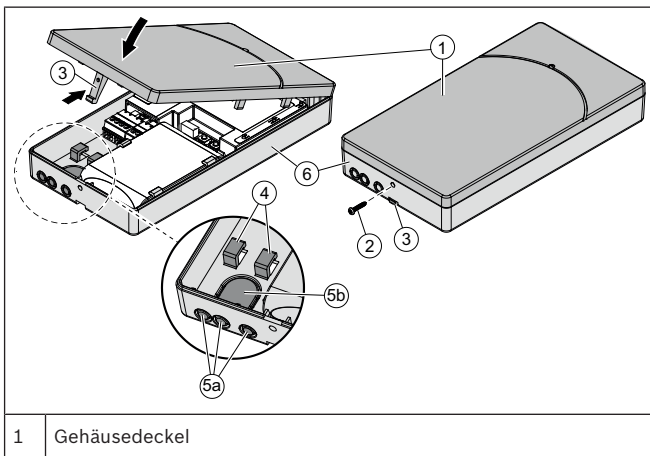
Hinweis!

Elektrische Daten für den integrierten Kurzschlussisolator gemäß EN 54-17:2005 finden Sie in der Installationsanleitung F.01U.003.287 für FLM-I-420-S.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Funk-Gateway bildet zusammen mit den vorgesehenen Funkteilnehmern ein Funk-Brandmeldesystem. Das Funk-Gateway ist für den Einsatz mit Brandmeldesystemen von Bosch konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.

2 Montage



2	Schraube (Torx T7)
3	Verriegelung
4	Befestigung der Zugentlastung
5	Kabeleinführungen
6	Gehäuseboden

- Funk-Gateway, Batteriepack, Befestigungsschrauben und Kabelbinder sind vorhanden.
 - Lageplan ist vorhanden.
 - Das Anschlusskabel hat einen Leiterquerschnitt von 0,2 – 1,5 mm².
 - Die Leitungen zum Montageort sind verlegt.
 - Zwei Befestigungsschrauben (Ø max. 3,6 mm) liegen bereit.
1. Bestimmen Sie den Montageort:
 - Das Gehäuse muss gemäß den Projektierungsangaben positioniert werden (auf gute Funkausbreitung und gute Zugänglichkeit achten).
 - Achten Sie auf genügend Abstand, damit Sie den Gehäusedeckel leicht öffnen können.
 - Die Montagelage des Gehäuses ist beliebig.
 2. Entfernen Sie den Aufkleber mit der Seriennummer vom Produktlabel und kennzeichnen Sie damit den Montageort im Lageplan.
 3. Brechen im Gehäuseboden (6) den Kunststoff für die Kabeleinführung heraus:
 - Öffnungen in der Auflagefläche für Unterputzkabel (5a)
 - Öffnungen stirnseitig für Aufputzkabel (5b)
 4. Führen Sie die Kabel in den Gehäuseboden (6) ein.

5. Montieren Sie den Gehäuseboden (6) ohne Batteriepack mit zwei Schrauben (\varnothing max. 3,6 mm) an den Befestigungspunkten auf einer planen Oberfläche. Für die Befestigung im Gehäuse genügt eine Schraube am Befestigungspunkt.
6. Befestigen Sie das Kabel mit einem Kabelbinder als Zugentlastung (4).
7. Beschriften Sie den Batteriepack mit dem Datum.
8. Setzen Sie den Batteriepack ein und richten Sie das Batteriekabel am Anschluss aus.

**Hinweis!**

Schließen Sie den Batteriepack erst an, wenn Sie die Funkzelle in Betrieb nehmen.

- ✓ Das Gateway ist montiert und einsatzbereit.

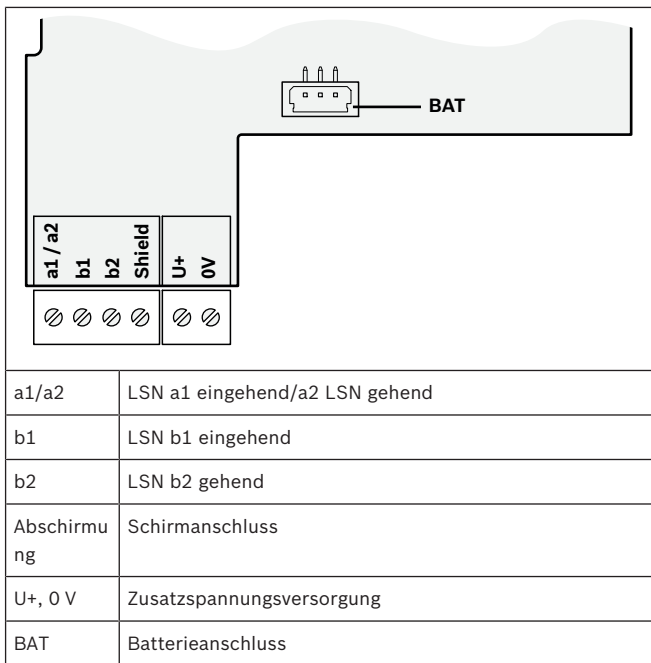
Gehäuse schließen:

1. Setzen Sie den Gehäusedeckel (1) am oberen Rand des Gehäusebodens (6) an.
2. Drücken Sie die Verriegelung (3) mit einem Schraubendreher in das Gehäuse und schließen Sie den Gehäusedeckel (1).
3. Ziehen Sie die Schraube (2) mit einem Torx T7 Schraubendreher fest.

- ✓ Das Gateway ist nun verschlossen.

Zum Öffnen des Gehäuses werden die oben aufgeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

Klemmenanschluss



3 Technische Daten

Kompatibilität

	Brandmelderzentrale (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Automatische Adressierung (LSN improved), T-Tap nicht möglich	Ja	Nein
Manuelle Adressierung unterstützt	Nein	Nein
LSN classic-Betrieb, T-Tap nicht möglich, FWI-270 nicht als erstes Element verwenden	Ja	Nein

Elektrische Daten

Betriebsspannung LSN (VDC)	15 bis 33
Betriebsspannung AUX (VDC)	15 bis 30
Max. LSN-Stromaufnahme (mA)	3.45
Durchschnittliche AUX-Stromaufnahme (mA)	10

Max. AUX-Stromaufnahme (mA)	30
-----------------------------	----

Mechanische Daten

Gehäusematerial	Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS)
Farbe	Reinweiß, ähnlich RAL 9010
Gewicht (ohne/mit Verpackung) (g)	ca. 155/327
Abmessungen H x B x T (mm)	ca. 167 x 89 x 28 mm

Umgebungsbedingungen

Schutzart nach EN 60529	IP40
Zulässige Betriebstemperatur (°C)	-10 bis +55
Zulässige Lagertemperatur (°C)	-20 bis +70
Relative Feuchte (%)	<96, nicht kondensierend

Funkübertragung

Frequenzbereich	433,05 – 434,79 MHz in Band 44b und 45b ¹ 868 – 870 MHz in Band 48, 49, 50, 55 und 56b ¹
Kanalraster	50 kHz

Anzahl der Kanäle	27 im 868-MHz-Band 20 im 433-MHz-Band
Sendeleistung	≤10 mW ERP in Band 44b, 45b und 49 ¹ Typ 10 (max. ≤25) mW ERP in Band 48, 50, 55 und 56b ¹
¹ 2013/752/EU: Amtsblatt der Europäischen Union: DURCHFÜHRUNGSBESCHLUSS DER KOMMISSION vom 11. Dezember 2013 zur Änderung der Entscheidung 2006/771/EG zur Harmonisierung der Frequenznutzung durch Geräte mit geringer Reichweite und zur Aufhebung der Entscheidung 2005/928/EG (bekanntgegeben unter Aktenzeichen C(2013) 8776) (Text von Bedeutung für den EWR)	

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Bosch Building Technologies, dass der Funkanlagentyp „Funk-Gateway FWI-270“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht und für die Verwendung in allen Ländern der Europäischen Union konzipiert ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://eu-doc.bosch.com/>



Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Elektro- oder Elektronikgeräte, die nicht mehr funktionstüchtig sind, müssen separat gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden (gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte).

Bitte verwenden Sie zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten die in Ihrem Land angebotenen Rückgabe- und Sammelsysteme.

1 Safety



Danger!

Remove the auxiliary power supply if you want to connect FDUZ227 MCL-USB adapter radio to the gateway!



Caution!

Electrostatic discharge (ESD)! Electronic components could become damaged. Ground yourself using a wrist strap or take other suitable actions.



Caution!

Use only the lithium battery pack as specified in the accessories (order number **BAT3.6-10**).



Notice!

Batteries are not included in the scope of delivery. A battery pack is always needed to commission and operate the radio gateway.



Notice!

Information on commissioning procedure and operation of radio system can be found in the operation manual.



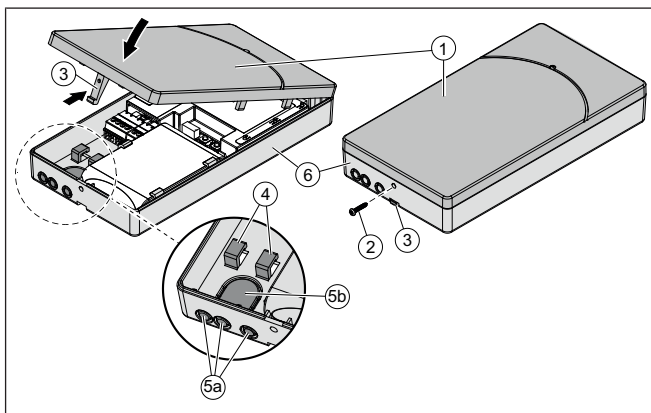
Notice!

Electrical data for the built-in short circuit isolator according to EN 54-17:2005, you find in F.01U.003.287 FLM-I 420-S Installation Guide.

Intended use

The radio gateway and its specified radio devices form a wireless fire detection system. The radio gateway is intended for use with Bosch fire alarm detection systems. Other applications are not permitted.

2 Installation



1	Housing cover
2	Screw (Torx T7)

3	Lock
4	Strain relief fastenings
5	Cable entries
6	Back box

- ▷ Radio gateway, battery pack, fixing screws, and cable tie are at hand.
- ▷ You have the device location plan at hand.
- ▷ The connection cable has a conductor cross-section of 0.2...1.5 mm².
- ▷ The lines to the installation location are installed.
- ▷ Two fixing screws (Ø max. 3.6 mm) are at hand.

1. Determine the installation location:
 - The housing must be positioned in accordance with the planning specifications (make sure there is a wide radio range and that the housing can be accessed easily).
 - Make sure there is enough space for you to open the housing cover easily.
 - The housing may be installed in any appropriate position.
2. Remove the adhesive label bearing the serial number from the product label and use it to mark the installation location on the device location plan.
3. In the back box (6), break out the plastic for the cable entry:
 - Openings in the supporting surface for flush-mounted cables (5a)
 - Openings in the narrow side for surface-mounted cables (5b)
4. Insert the cables into the back box (6).
5. Mount the back box (6), without the battery pack, on a flat surface using two screws (Ø max. 3.6 mm) at the mounting points. One screw at the mounting point is sufficient for fixing in housing.
6. Fasten the cable using a cable tie as strain relief (4).

7. Label the battery pack with the date.
 8. Insert the battery pack and align the position of the battery cable to the battery connector.
-



Notice!

Do not connect the battery pack until you are ready to commission the radio cell.

- ✓ The gateway is mounted and ready for commissioning.

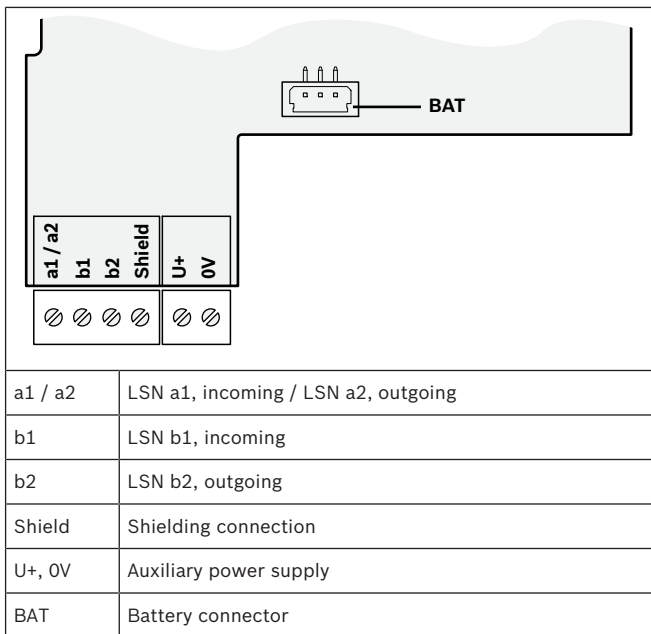
To close the housing:

1. Position the housing cover (1) on the top edge of the back box (6).
2. Using a screwdriver to press the lock (3) into the housing and close the housing cover (1).
3. Tighten the screw (2) with a Torx T7 screwdriver.

- ✓ The gateway is closed.

For opening the housing, the above steps are carried out in reverse order.

Terminal connection



3 Technical data

Compatibility

	Fire alarm panel (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Automatic addressing (LSN improved), T-Tap not possible	yes	no
Compatible with manual addressing	no	no
LSN classic operation, T-Tap not possible, do not use FWI-270 as first element	yes	no

Electrical

Operating voltage LSN (VDC)	15 to 33
Operating voltage AUX (VDC)	15 to 30
Max. LSN current consumption (mA)	3.45
Average auxilliary current consumption (mA)	10

Max. auxilliary current consumption (mA)	30
--	----

Mechanical

Housing material	Acrylonitrile-butadiene-styrene (ABS)
Color	Pure white, ~RAL 9010
Weight (without/with packaging) (g)	Approx. 155/327
Dimensions H x W x D (mm)	Approx. 167 x 89 x 28

Environmental

Protection class as per EN 60529	IP40
Permissible operating temperature (°C)	-10 to +55
Permissible storage temperature (°C)	-20 to +70
Relative humidity (%)	<96 (non-condensing)

Radio transmission

Frequency range	433.05...434.79 MHz in band 44b and 45b ¹
-----------------	--

	868...870 MHz in band 48, 49, 50, 55, and 56b ¹
Channel grid	50 kHz
Number of channels	27 in 868-MHz band 20 in 433-MHz band
Transmitting power	≤10 mW ERP in band 44b, 45b, and 49 ¹ Type 10 (max. ≤25) mW ERP in band 48, 50, 55, and 56b ¹
¹ 2013/752/EU: according Official Journal of the European Union, COMMISSION IMPLEMENTING DECISION of 11 December 2013 amending Decision 2006/771/EC on harmonization of the radio spectrum for use by short-range devices and repealing Decision 2005/928/EC (notified under document C(2013) 8776) (Text with EEA relevance)	

Simplified EU Declaration of Conformity

Hereby, Bosch Sicherheitssysteme GmbH declares that the radio equipment type "Radio gateway FWI-270" is in compliance with Directive 2014/53/EU and is designed for the use in all countries of the European Union. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://eu-doc.bosch.com/>



Old electrical and electronic appliances

Electrical or electronic devices that are no longer serviceable must be collected separately and sent for environmentally compatible recycling (in accordance with the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).

To dispose of old electrical or electronic devices, you should use the return and collection systems put in place in the country concerned.

1 Seguridad



Peligro!

Retire la fuente de alimentación auxiliar si desea conectar el adaptador FDUZ227 MCL-USB a la puerta de acceso vía radio.



Precaución!

Descarga electrostática (ESD). Los componentes electrónicos podrían resultar dañados. Conecte su cuerpo a tierra mediante un brazalete o tome otras medidas adecuadas.



Precaución!

Utilice solo el paquete de batería de litio tal como se especifica en los accesorios (número de pedido **BAT3.6-10**).



Aviso!

Las baterías no se encuentran entre las piezas incluidas. Siempre se necesita un paquete de batería para poner en marcha y hacer funcionar la puerta de acceso vía radio.



Aviso!

En el manual de funcionamiento encontrará información sobre el procedimiento de puesta en marcha y el funcionamiento del sistema de radio.

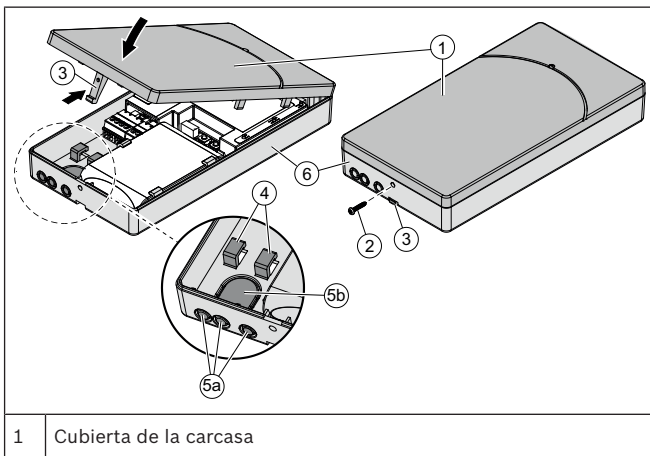
**Aviso!**

Puede consultar los datos eléctricos para el aislador de cortocircuito integrado según la norma EN 54-17:2005 en F.01U.003.287 Guía de instalación de FLM-I S-420.

Uso previsto

La puerta de acceso vía radio y sus dispositivos de radio especificados forman un sistema de detección de incendios inalámbrico. La puerta de acceso vía radio está diseñada para el uso con sistemas de detección de alarma de incendio de Bosch. No se permiten otras aplicaciones.

2 Instalación



2	Tornillos (Torx T7)
3	Cierre
4	Anclajes de la protección contra tirones
5	Entradas de cable
6	Caja trasera

- ▷ La puerta de acceso vía radio, el paquete de batería, los tornillos de fijación y la brida están a mano.
 - ▷ Tiene el plan de ubicación del dispositivo a mano.
 - ▷ El cable de conexión tiene una sección de conductor de 0,2...1,5 mm².
 - ▷ Las líneas de la ubicación de la instalación están instaladas.
 - ▷ Hay dos tornillos de fijación (Ø máx. 3,6 mm) a mano.
1. Determine la ubicación de la instalación:
 - La carcasa debe estar colocada según las especificaciones de diseño (asegúrese de que hay un amplio rango de radio y de que se puede acceder a la carcasa fácilmente).
 - Asegúrese de que tiene suficiente espacio para abrir la cubierta de la carcasa fácilmente.
 - La carcasa debe instalarse en una posición adecuada.
 2. Retire la etiqueta adhesiva que lleva el número de serie de la etiqueta del producto y utilícela para marcar la ubicación de la instalación en el diseño de ubicación del dispositivo.
 3. En la caja posterior (6), rompa el plástico para la entrada de cables:
 - Aberturas de la superficie de soporte para los cables empotrados (5a)
 - Aberturas en el lado estrecho para los cables montados en superficie (5b)

4. Inserte los cables en la caja posterior (6).
5. Monte la caja posterior (6), sin el paquete de batería, en una superficie plana usando dos tornillos (\varnothing máx. 3,6 mm) en los puntos de montaje. Un tornillo en el punto de montaje es suficiente para fijar la carcasa.
6. Sujete los cables con una brida como protección contra tirones (4).
7. Etiquete el paquete de batería con la fecha.
8. Coloque el paquete de batería y alinee la posición del cable de la batería con el conector de batería.

**Aviso!**

No conecte el paquete de batería hasta que esté listo para poner en marcha la célula de radio.

- ✓ La puerta de acceso está montada y lista para la puesta en marcha.

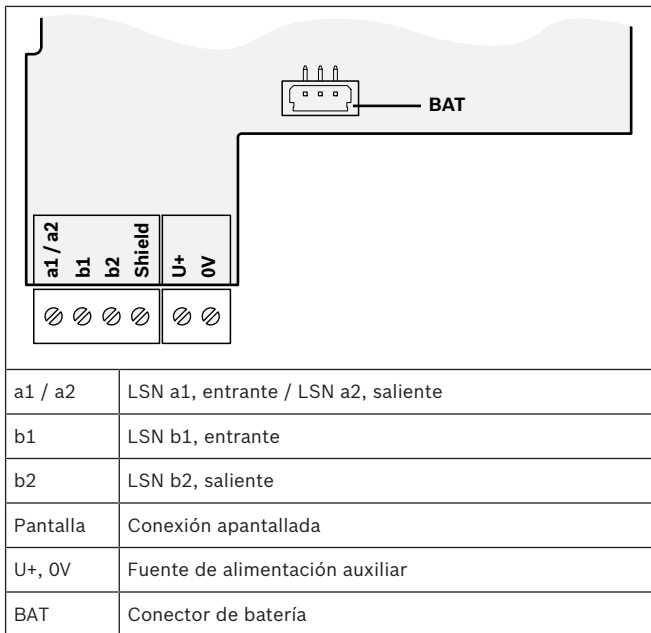
Para cerrar la carcasa:

1. Posición de la cubierta de la carcasa (1) en el borde superior de la caja posterior (6).
2. Con un destornillador, presione el cierre (3) en la carcasa y cierre la cubierta de la carcasa (1).
3. Apriete el tornillo (2) con un destornillador Torx T7.

- ✓ La puerta de acceso está cerrada.

Para abrir la carcasa, hay que seguir los pasos anteriores en orden inverso.

Terminal de conexión



3 Datos técnicos

Compatibilidad

	Central de detección de incendios (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Direccionamiento automático (LSN improved), no es posible la derivación en T	sí	no
Compatible con el direccionamiento manual	no	no
Funcionamiento LSN classic, no es posible la derivación en T, no utilice FWI-270 como primer elemento	sí	no

Especificaciones eléctricas

Tensión en funcionamiento de LSN (VCC)	15 a 33
Tensión en funcionamiento auxiliar (VCC)	15 a 30

Máx. consumo de corriente de la LSN (mA)	3.45
Consumo medio de la corriente auxiliar (mA)	10
Consumo máx. de la corriente auxiliar (mA)	30

Especificaciones mecánicas

Material de la carcasa	Acrilonitrilobutadienoestireno (ABS)
Color	Blanco puro, ~RAL 9010
Peso (sin/con embalaje) (g)	Aprox. 155/327
Dimensiones Al. x An. x Pr. (mm)	Aprox. 167 x 89 x 28

Especificaciones ambientales

Clase de protección según EN 60529	IP40
Temperatura de funcionamiento permitida (°C)	-10 a +55
Temperatura de almacenamiento permitida (°C)	-20 a +70
Humedad relativa (%)	<96 (sin condensación)

Transmisión por radio

Rango de frecuencias	433.05...434.79 MHz en banda 44b y 45b ¹ 868...870 MHz en banda 48, 49, 50, 55, y 56b ¹
Cuadrícula de canales	50 kHz
Número de canales	27 en 868-MHz banda 20 en 433-MHz banda
Potencia de transmisión	≤10 mW ERP en banda 44b, 45b y 49 ¹ Tipo 10 (máx. ≤25) mW ERP en banda 48, 50, 55 y 56b ¹
¹ 2013/752/UE: según el Boletín Oficial de la Unión Europea, DECISIÓN DE APLICACIÓN DE LA COMISIÓN de 11 de diciembre de 2013 que enmienda la Decisión 2006/771/CE sobre la armonización del espectro radioeléctrico para su uso por dispositivos de corto alcance y que deroga la Decisión 2005/928/CE (notificada con el documento número C(2013) 8776) (Texto pertinente a efectos del EEE)	

Declaración de conformidad de la UE simplificada

Por el presente documento, Bosch Sicherheitssysteme GmbH declara que el equipo de radio “Puerta de acceso vía radio FWI-270” cumple la Directiva 2014/53/UE y está diseñado para su uso en todos los países

de la Unión Europea. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<http://eu-doc.bosch.com/>



Dispositivos eléctricos y electrónicos viejos

Los dispositivos eléctricos y electrónicos que no se puedan reparar deben enviarse a un punto de recogida para su reciclado (de conformidad con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE)).

Para desechar dispositivos eléctricos o electrónicos viejos, utilice los sistemas de recogida y devolución establecidos en el país en el que se encuentre.

1 Sécurité



Danger!

Retirez l'alimentation auxiliaire si vous souhaitez connecter l'adaptateur radio FDUZ227 MCL-USB à la passerelle !



Attention!

Risque de décharge électrostatique Les composants électroniques peuvent être endommagés. Reliez-vous à la terre à l'aide d'un bracelet anti-statique ou protégez-vous par tout autre moyen adéquat.



Attention!

Utilisez uniquement la batterie au lithium indiquée dans les accessoires (numéro de commande **BAT3.6-10**).



Remarque!

Les batteries doivent être commandées séparément. Une batterie est toujours nécessaire pour mettre en service et utiliser la passerelle radio.



Remarque!

Vous trouverez des informations sur la procédure de mise en service et le fonctionnement du système radio dans le manuel d'utilisation.



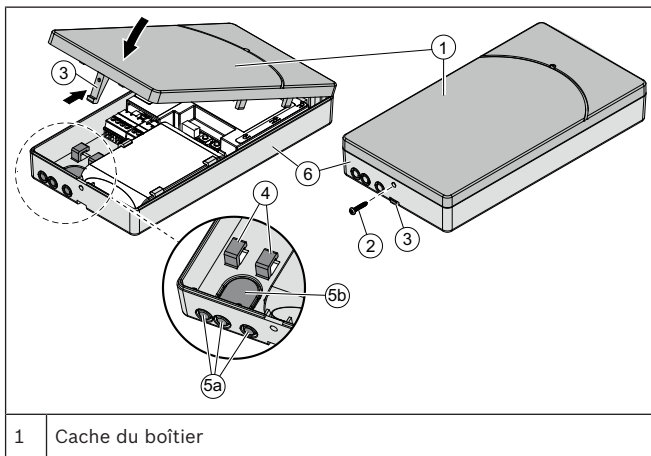
Remarque!

Caractéristiques électriques pour le sectionneur intégré conformément à la norme EN 54-17:2005, qui figure dans le guide d'installation F.01U.003.287 FLM-I 420-S.

Usage prévu

La passerelle radio et les périphériques radio spécifiés constituent un système de détection d'incendie sans fil. La passerelle radio est conçue pour être utilisée avec les systèmes de détection d'alarme incendie Bosch. Les autres applications ne sont pas autorisées.

2 Installation



2	Vis (Torx T7)
3	Verrou
4	Attaches pour la décharge de traction
5	Passages de câble
6	Boîtier arrière

▷ La passerelle radio, la batterie, les vis de fixation et l'attache de câble sont à portée de main.

▷ Vous disposez du plan d'emplacement du dispositif.

▷ Le câble de connexion est doté d'une section de conducteur de 0,2 à 1,5 mm².

▷ Les lignes vers l'emplacement d'installation sont en place.

▷ Deux vis de fixation (Ø max. 3,6 mm) sont à portée de main.

1. Déterminez l'emplacement de l'installation :

- Le boîtier doit être positionné conformément aux spécifications de planification (assurez-vous que la portée radio est large et que le boîtier est facilement accessible).

- Assurez-vous que vous disposez d'assez d'espace pour ouvrir facilement le cache du boîtier.

- Le boîtier peut être installé dans n'importe quelle position appropriée.

2. Retirez l'étiquette adhésive portant le numéro de série du produit et utilisez-la pour marquer l'emplacement de l'installation sur le plan d'emplacement du dispositif.

3. Dans le boîtier arrière (6), déchirez le plastique pour le passage des câbles :

- Ouvertures dans la surface de support pour les câbles à montage

encastré (5a)

- Ouvertures sur le côté étroit pour les câbles à montage en surface (5b)

4. Insérez les câbles dans le boîtier arrière (6).
5. Installez le boîtier arrière (6), sans la batterie, sur une surface plane en insérant deux vis (\varnothing max. de 3,6 mm) aux points de fixation. Une seule vis au point de montage suffit pour la fixation du boîtier.
6. Fixez le câble avec une attache de câble pour réduire la tension (4).
7. Apposez une étiquette portant la date sur la batterie.
8. Insérez la batterie et alignez le câble de la batterie sur le connecteur de la batterie.



Remarque!

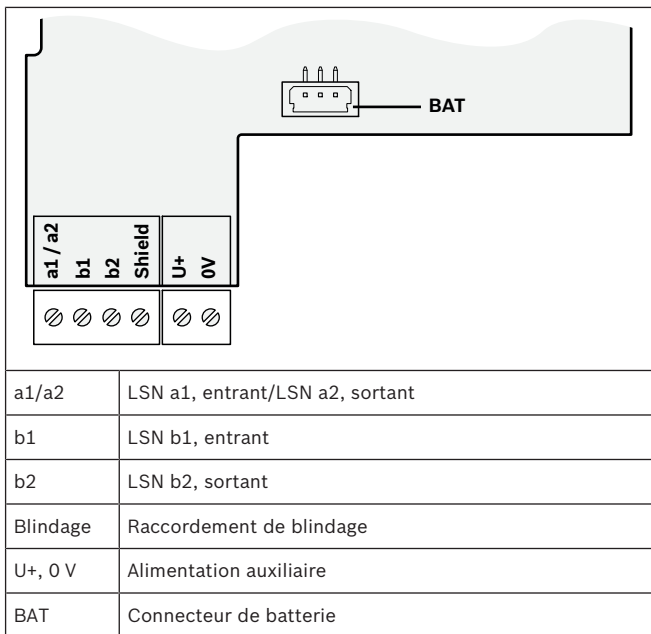
Ne connectez pas la batterie avant d'être prêt à mettre en service la cellule radio.

- ✓ La passerelle est montée et prête pour la mise en service.

Pour fermer le boîtier :

1. Positionnez le cache du boîtier (1) sur le bord supérieur du boîtier arrière (6).
 2. À l'aide d'un tournevis, enfoncez le verrou (3) dans le boîtier et fermez le cache du boîtier (1).
 3. Serrer la vis (2) avec un tournevis Torx T7.
- ✓ La passerelle est fermée.

Pour ouvrir le boîtier, effectuez la procédure ci-dessus dans l'ordre inverse.

Connexion de borne

3 Caractéristiques techniques

Compatibilité

	Centrale d'alarme incendie (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Adressage automatique (LSN improved), dérivation en T non prise en charge	oui	non
Compatible avec l'adressage manuel	non	non
Fonctionnement LSN classic, dérivation en T non prise en charge, ne pas utiliser FWI-270 comme premier élément	oui	non

Caractéristiques électriques

Tension de fonctionnement LSN (Vcc)	15 à 33
Tension de fonctionnement AUX (Vcc)	15 à 30

Consommation LSN max. (mA)	3.45
Consommation moyenne de l'alimentation auxiliaire (mA)	10
Consommation max. de l'alimentation auxiliaire (mA)	30

Caractéristiques mécaniques

Matière du boîtier	Acrylonitrile butadiène styrène (ABS)
Couleur	Blanc pur, ~RAL 9010
Poids (sans/avec emballage) (g)	Environ 155/327
Dimensions H x L x P (mm)	Environ 167 x 89 x 28

Caractéristiques environnementales

Classe de protection suivant EN 60529	IP40
Température de fonctionnement admissible (°C)	-10 à +55
Température de stockage admissible (°C)	-20 à +70
Humidité relative (%)	< 96 % (sans condensation)

Transmission radio

Bande de fréquences	De 433,05 à 434,79 MHz dans les bandes 44 et 45 ¹ De 868 à 870 MHz dans les bandes 48, 49, 50, 55, et 56 ¹
Grille de canal	50 kHz
Nombre de canaux	27 dans la bande 868 MHz 20 dans la bande 433 MHz
Transmission de l'alimentation	ERP ≤ 10 mW dans les bandes 44, 45 et 49 ¹ ERP type 10 (max. ≤ 25) mW dans les bandes 48, 50, 55 et 56 ¹
¹ 2013/752 / UE : selon le Journal officiel de l'Union européenne, DÉCISION D'APPLICATION DE LA COMMISSION du 11 décembre 2013 modifiant la décision 2006/771/CE relative à l'harmonisation du spectre radioélectrique en vue de son utilisation par des appareils à courte portée et abrogeant la décision 2005/928/CE (notifiée sous la cote C(2013) 8776) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)	

Déclaration de conformité européenne simplifiée

Bosch Sicherheitssysteme GmbH, déclare par la présente que l'équipement radioélectrique du type « Passerelle radio FWI-270 » est conforme à la directive 2014/53/UE et est conçu pour une utilisation

dans tous les pays de l'Union européenne. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

<http://eu-doc.bosch.com/>



Vieux appareils électriques et électroniques

Les appareils électriques ou électroniques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et envoyés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement (conformément à la Directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).

Pour vous débarrasser d'anciens appareils électriques ou électroniques, vous devez utiliser les systèmes de reprise et de collecte mis en place dans le pays concerné.

1 Sicurezza



Pericolo!

Rimuovere l'alimentazione ausiliaria se si desidera collegare l'adattatore radio FDUZ227 MCL-USB al gateway.



Attenzione!

Scariche elettrostatiche (ESD). Rischio di danneggiamento per i componenti elettronici. Eseguire un collegamento a terra mediante un cinturino o prendere le dovute precauzioni.



Attenzione!

Utilizzare solo la batteria al litio come specificato negli accessori (numero d'ordine **BAT3.6-10**).



Avviso!

La batteria non è inclusa nel materiale fornito in dotazione. Una batteria è sempre necessaria per la messa in funzione e l'utilizzo del gateway radio.



Avviso!

Le informazioni sulla procedura di messa in funzione e sul funzionamento del sistema radio sono reperibili nel manuale d'uso.



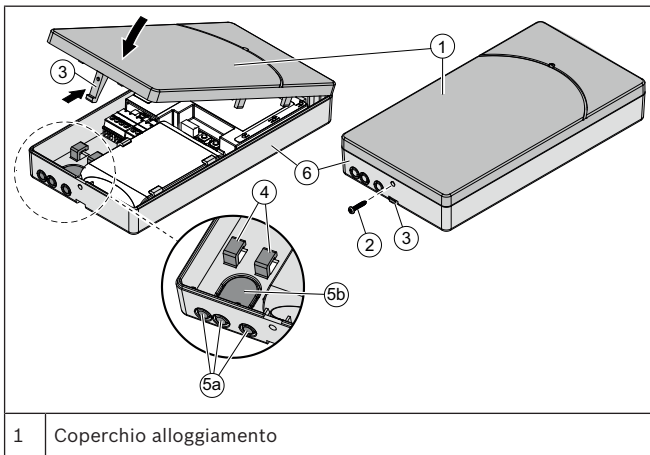
Avviso!

Dati elettrici per il dispositivo di isolamento per cortocircuiti integrato in conformità alla normativa EN 54-17:2005, presente nella Guida all'installazione di F.01U.003.287 FLM-I 420-S.

Uso previsto

Il gateway radio e i relativi dispositivi radio specificati formano un sistema di rivelazione incendio wireless. Il gateway radio è destinato all'uso con i sistemi di rilevazione incendio di Bosch. Altre applicazioni non sono consentite.

2 Installazione



2	Vite (Torx T7)
3	Blocco
4	Linguette di fissaggio per serracavi
5	Aperture cavi
6	Scatola posteriore

- ▷ Gateway radio, batteria, viti di fissaggio e fascetta per cavi sono a portata di mano.
- ▷ Il piano di posizionamento dei dispositivi è a portata di mano.
- ▷ Il cavo di connessione ha una sezione trasversale del conduttore di 0,2...1,5 mm².

- ▷ Le linee per la posizione di installazione sono state installate.
- ▷ Due viti di fissaggio (Ø max. 3,6 mm) sono a portata di mano.

1. Determinare la posizione di installazione:

- L'alloggiamento deve essere posizionato secondo le specifiche di progettazione (assicurarsi che vi sia un ampio campo radio e che l'alloggiamento sia facilmente accessibile).
- Assicurarsi che ci sia abbastanza spazio per aprire facilmente il coperchio dell'alloggiamento.
- L'alloggiamento può essere installato in qualsiasi posizione appropriata.

2. Rimuovere l'etichetta adesiva con il numero di serie dall'etichetta del prodotto e utilizzarla per contrassegnare la posizione di installazione nel piano di posizionamento dei dispositivi.

3. Nella scatola posteriore (6), rompere la plastica per l'ingresso del cavo:
 - Aperture sulla superficie di appoggio per cavi con montaggio ad incasso (5a).
 - Aperture sul lato stretto per cavi con montaggio su superficie (5b).
4. Inserire i cavi nella scatola posteriore (6).
5. Montare la scatola posteriore (6), senza la batteria, su una superficie piana utilizzando due viti (\varnothing max. 3,6 mm) nei punti di montaggio. Per il fissaggio nell'alloggiamento è sufficiente una vite nel punto di montaggio.
6. Fissare il cavo con una fascetta per cavi come serracavi (4).
7. Etichettare la batteria con la data.
8. Inserire la batteria e allineare la posizione del cavo batteria al connettore della batteria.

**Avviso!**

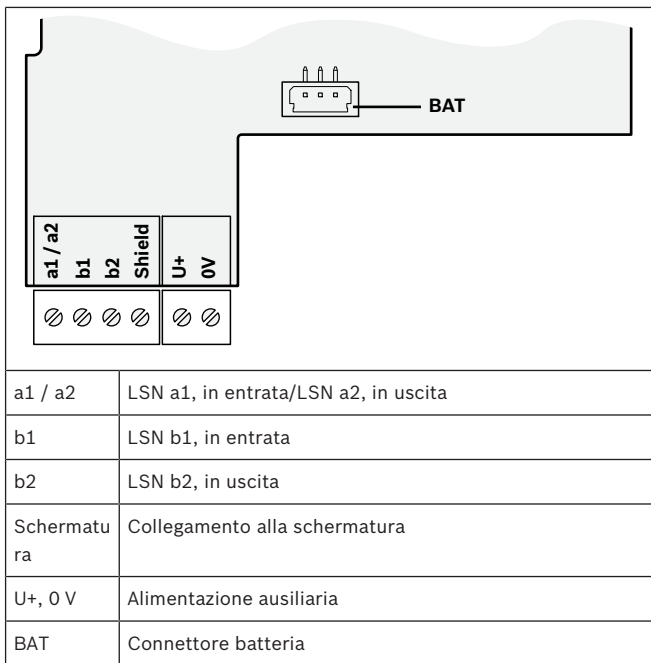
Non collegare la batteria finché non si è pronti a mettere in funzione la cella radio.

- ✓ Il gateway è montato e pronto per la messa in funzione.

Per chiudere l'alloggiamento:

1. Posizionare il coperchio dell'alloggiamento (1) sul bordo superiore della scatola posteriore (6).
 2. Utilizzare un cacciavite per spingere il blocco (3) nell'alloggiamento e chiudere il coperchio dell'alloggiamento (1).
 3. Serrare la vite (2) con un cacciavite Torx T7.
- ✓ Il gateway è chiuso.

Per l'apertura dell'alloggiamento, i passaggi precedenti vengono eseguiti in ordine inverso.

Morsetto

3 Dati tecnici

Compatibilità

	Centrale di allarme incendio (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Indirizzamento automatico (LSN improved), non compatibile con T-Tap	si	no
Compatibile con indirizzamento manuale	no	no
Funzionamento LSN classic, non compatibile con T-Tap, non utilizzare FWI-270 come primo elemento	si	no

Specifiche elettriche

Tensione di esercizio LSN (VDC)	Da 15 a 33
Tensione di esercizio AUX (VDC)	Da 15 a 30
Consumo di corrente LSN massimo (mA)	3.45

Consumo di corrente ausiliaria medio (mA)	10
Consumo di corrente ausiliaria massimo (mA)	30

Specifiche meccaniche

Materiale alloggiamento	Acrilonitrile-butadiene-stirene (ABS)
Colore	Bianco puro, ~RAL 9010
Peso (senza/con confezione) (g)	Circa 155/327
Dimensioni (A x L x P) (mm)	Circa 167 x 89 x 28

Specifiche ambientali

Classe di protezione conforme a EN 60529	IP40
Temperatura di esercizio consentita (°C)	Da -10 a +55
Temperatura di stoccaggio consentita (°C)	Da -20 a +70
Umidità relativa (%)	<96 (senza condensa)

Trasmissione radio

Range di frequenze	433,05...434,79 MHz in banda 44b e 45b ¹
--------------------	---

	868...870 MHz in banda 48b, 49b, 50b, 55b e 56b ¹
Griglia canali	50 kHz
Numero di canali	27 nella banda a 868 MHz 20 nella banda a 433 MHz
Potenza di trasmissione	≤10 mW ERP in banda 44b, 45b e 49b ¹ Tipo 10 (max. ≤25) mW ERP in banda 48b, 50b, 55b e 56b ¹
<p>¹ 2013/752/UE: secondo la Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, DECISIONE DI ESECUZIONE DELLA COMMISSIONE dell'11 dicembre 2013 recante modifica della decisione 2006/771/CE relativa all'armonizzazione dello spettro radio per l'utilizzo da parte di apparecchiature a corto raggio e che abroga la decisione 2005/928/CE [notificata con il numero C(2013) 8776] (Testo rilevante ai fini del SEE)</p>	

Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, Bosch Building Technologies GmbH dichiara che il tipo di apparecchio radio "Gateway radio FWI-270" è conforme alla direttiva 2014/53/UE ed è certificato per l'uso in tutti i paesi dell'Unione europea. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<http://eu-doc.bosch.com/>



Vecchi dispositivi elettrici ed elettronici

I dispositivi elettrici o elettronici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e avviati al riciclaggio ecocompatibile (in conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Per lo smaltimento di vecchi dispositivi elettrici o elettronici, è necessario utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta messi in atto nel paese in questione.

1 Veiligheid



Gevaar!

Verwijder de voeding voor randapparatuur als u de FDUZ227 MCL-USB-adapterradio op de gateway wilt aansluiten!



Voorzichtig!

Elektrostatische ontlading (ESD)! Elektronische onderdelen kunnen beschadigd raken. Bereid uzelf goed voor en draag een polsband of neem andere passende maatregelen.



Voorzichtig!

Gebruik alleen de lithiumbatterij zoals aangegeven in de accessoires (bestelnummer **BAT3.6-10**).



Bericht!

Batterijen worden niet meegeleverd. Voor de ingebruikname en werking van de radiogateway is altijd een batterijpakket nodig.



Bericht!

Informatie over de ingebruiknameprocedure en de bediening van het radiosysteem vindt u in de bedieningshandleiding.



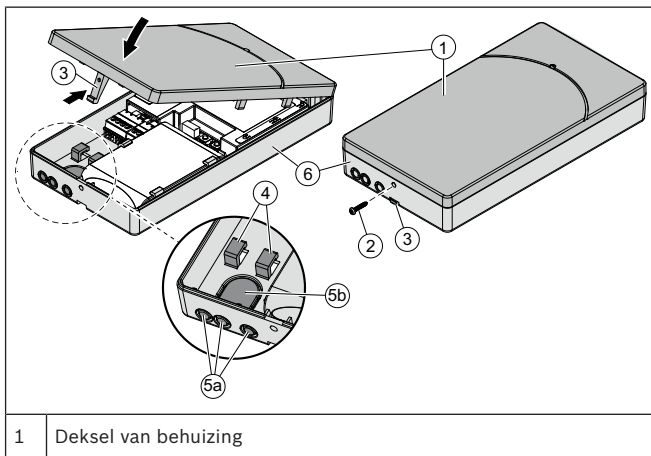
Bericht!

Elektrische gegevens voor de ingebouwde kortsluitisolator conform EN 54-17: 2005 vindt u in de F.01U.003.287 FLM-I 420-S Installatiehandleiding.

Beoogd gebruik

De radiogateway en de bijbehorende gespecificeerde radioapparaten vormen een draadloos branddetectiesysteem. De radiogateway is bedoeld voor gebruik met Bosch brandalarmdetectiesystemen. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

2 Installatie



2	Schroef (Torx T7)
3	Vergrendeling
4	Trekontlastende bevestigingen
5	Kabelingangen
6	Achterkap

▷ Radiogateway, batterijpakket, bevestigingsschroeven en kabelbinders bij de hand.

▷ U hebt het locatieontwerp voor het apparaat bij de hand.

▷ De aansluitkabel heeft een dwarsdoorsnede van 0,2... 1,5 mm².

▷ De lijnen naar de installatielocatie zijn geïnstalleerd.

▷ Twee bevestigingsschroeven (Ø max. 3,6 mm) bij de hand houden.

1. De installatielocatie bepalen:

- de behuizing moet in overeenstemming met de ontwerpspecificaties worden geplaatst (zorg ervoor dat er een breed radiobereik is en dat de behuizing gemakkelijk toegankelijk is).

- Zorg ervoor dat er genoeg ruimte voor u is om de kap van de probleemloos te openen.

- De behuizing kan in elke gewenste, geschikte positie worden geplaatst.

2. Verwijder het zelfklevende etiket met het serienummer van het productlabel en markeer hiermee de installatielocatie op het locatieplan van het apparaat.

3. Breek in de achterkap (6) het plastic voor de kabelingang los:

- openingen in het draagvlak voor inbouwkebls (5a)

- openingen in de smalle zijde voor opbouwkebls (5b)

4. Plaats de kabels in de achterkap (6).
5. Monteer de achterkap (6), zonder batterijpakket, op een vlakke ondergrond met twee schroeven (\varnothing max. 3,6 mm) op de bevestigingspunten. Een schroef op het bevestigingspunt is voldoende voor bevestiging in de behuizing.
6. Bevestig de kabel met een kabelbinder als trekontlasting (4).
7. Markeer de datum op het batterijpakket.
8. Plaats het batterijpakket en lijn de batterijkabel uit op de batterijaansluiting.

**Bericht!**

Sluit het batterijpakket pas aan wanneer u klaar bent om de radiocel in gebruik te nemen.

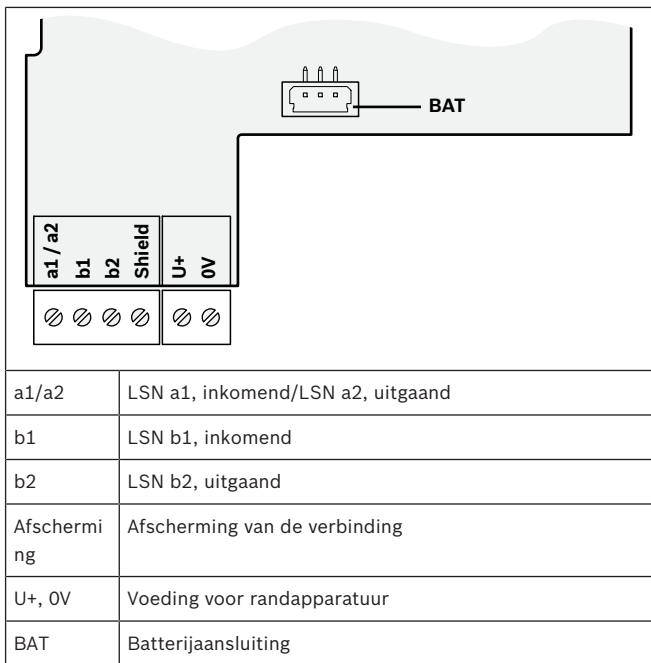
- ✓ De gateway is gemonteerd en klaar voor ingebruikname.

De behuizing sluiten:

1. Plaats de kap van de behuizing (1) op de bovenrand van de achterkap (6).
 2. Druk het slot (3) met een schroevendraaier in de behuizing en sluit de kap van de behuizing (1).
 3. Draai de schroef (2) aan met een Torx-schroevendraaier.
- ✓ De gateway is gesloten.

Als u de behuizing wilt openen, voert u bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit.

Aansluitklem



3 Technische specificaties

Compatibiliteit

	Brandalarmcentrale (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Automatische adressering (LSN improved), T-tap niet mogelijk	ja	nee
Compatibel met handmatige adressering	nee	nee
LSN classic-bediening, T-tap niet mogelijk, FWI-270 niet gebruiken als eerste element	ja	nee

Elektrisch

Bedrijfsspanning LSN (VDC)	15 tot 33
Bedrijfsspanning AUX (VDC)	15 tot 30
Max. LSN stroomverbruik (mA)	3.45
Gemiddeld hulpstroomverbruik (mA)	10

Max. hulpstroomverbruik (mA)	30
------------------------------	----

Mechanisch

Materiaal van behuizing	Acrylonitril-butadieen-styreen (ABS)
Kleur	Zuiver wit, ~ RAL 9010
Gewicht (zonder/met verpakking) (g)	Ca. 155/327
Afmetingen H x B x D (mm)	Ca. 167 x 89 x 28

Omgevingseisen

Beschermingsklasse conform EN 60529	IP40
Toegestane bedrijfstemperatuur (°C)	-10 tot +55
Toegestane opslagtemperatuur (°C)	-20 tot +70
Relatieve vochtigheid (%)	<96 (niet-condenserend)

Radiotransmissie

Frequentiebereik	433,05... 434,79 MHz in band 44b en 45b ¹ 868... 870 MHz in band 48, 49, 50, 55
------------------	---

	en 56b ¹
Kanaalraster	50 kHz
Aantal kanalen	27 in 868-MHz band 20 in 433-MHz band
Zendvermogen	≤ 10 mW ERP in band 44b, 45b en 49 ¹ Type 10 (max. ≤ 25) mW ERP in band 48, 50, 55 en 56b ¹
<p>¹ 2013/752/EU: volgens het Publicatieblad van de Europese Unie, UITVOERINGSBESLUIT van de Commissie van 11 december 2013 tot wijziging van Besluit 2006/771/EG betreffende de harmonisatie van het radiospectrum voor gebruik door apparaten met een korte afstand en tot intrekking van Besluit 2005/928/EG (kennisgeving geschied onder nummer C(2013) 8776) (voor de EER relevante tekst)</p>	

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Bosch Building Technologies GmbH dat de radioapparatuur type "radiogateway FWI-270" in overeenstemming is met richtlijn 2014/53/EU en is ontworpen voor gebruik in alle landen van de Europese Unie. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

<http://eu-doc.bosch.com/>



Oude elektrische en elektronische apparaten

Elektrische of elektronische apparaten die niet meer te onderhouden zijn, moeten afzonderlijk worden ingezameld en voor milieuvriendelijke recycling worden verzonden (overeenkomstig de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voor het weggooien van oude elektrische of elektronische apparaten dient u gebruik te maken van de in het betrokken land gebruikte retour- en inzamelsystemen.

1 Bezpieczeństwo



Niebezpieczeństwo!

Wyjmij dodatkowy zasilacz, jeśli chcesz podłączyć adapter radia FDUZ227 MCL-USB do bramy!



Przestroga!

Wyładowanie elektrostatyczne (ESD)! Podzespoły elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu. Należy użyć uziemiającej opaski na nadgarstek lub podjąć inne odpowiednie działania.



Przestroga!

Należy używać tylko baterii litowych wymienionych w akcesoriach (numer zamówienia **BAT3.6-10**).



Uwaga!

Baterie nie wchodzą w skład zestawu. Zestaw baterii jest zawsze potrzebny do uruchomienia i obsługi bramy radiowej.



Uwaga!

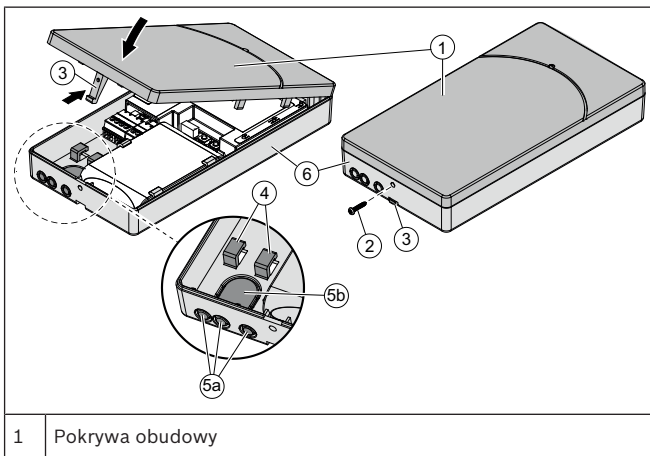
Informacje na temat procedury uruchamiania i obsługi systemu radiowego można znaleźć w instrukcji obsługi.

**Uwaga!**

Dane elektryczne dotyczące wbudowanych izolatorów zwarć zgodnych z normą EN 54-17:2005 można znaleźć w dokumencie F.01U.003.287 Instrukcja instalacji FLM-I 420-S.

Przeznaczenie

Brama radiowa i jej określone urządzenia radiowe tworzą bezprzewodowy system wykrywania pożaru. Brama radiowa jest przeznaczona do użytku z systemami alarmu pożarowego firmy Bosch. Inne jej zastosowania nie są dozwolone.

2 Instalację

2	Śruba (Torx T7)
3	Blokada
4	Mocowanie opasek kablowych
5	Włoty kabli
6	Puszka montażowa

▷ Brama radiowa, akumulator, wkręty mocujące i opaski kablowe są pod ręką.

▷ Plan lokalizacji urządzenia jest pod ręką.

▷ Kabel połączeniowy ma przekrój poprzeczny przewodu 0,2–1,5 mm².

Przewody do montażu są zainstalowane.

▷ Dwa wkręty mocujące (Ø maks. 3,6 mm) są pod ręką.

1. Określ miejsce instalacji:

obudowa musi być umieszczona zgodnie z zaplanowaną specyfikacją (należy upewnić się, że istnieje odpowiedni zasięg radiowy i że do obudowy jest łatwy dostęp).

- Upewnij się, że jest wystarczająca ilość miejsca, aby łatwo utworzyć pokrywę obudowy.

- Upewnij się, że obudowę można zamontować w odpowiedniej pozycji.

2. Usuń etykietę samoprzylepną z numerem seryjnym z etykiety produktu i użyj jej do oznaczenia miejsca montażu na planie lokalizacji urządzenia.

3. W puszcze montażowej (6) wyłam otwory do wejścia kabli:
 - otwory na spodzie do wprowadzenia przewodów podtynkowych (5A)
 - otwory w wąskim boku na przewody montowane powierzchniowo (5b)
4. Wprowadź przewody do puszek montażowej (6).
5. Zamontuj puszkę montażową (6), bez akumulatora, na płaskiej powierzchni za pomocą dwóch wkrętów (\varnothing maks. 3,6 mm) w punktach mocowania. Jedna śruba w punkcie mocowania wystarcza do zamocowania obudowy.
6. Przymocuj przewód za pomocą opaski kablowej w celu odciążenia (4).
7. Akumulator należy oznakować datą.
8. Włóż akumulator i wyrównaj przewody do złącza akumulatora.



Uwaga!

Nie podłączać akumulatora przed gotowością do pracy z komórką radiową.

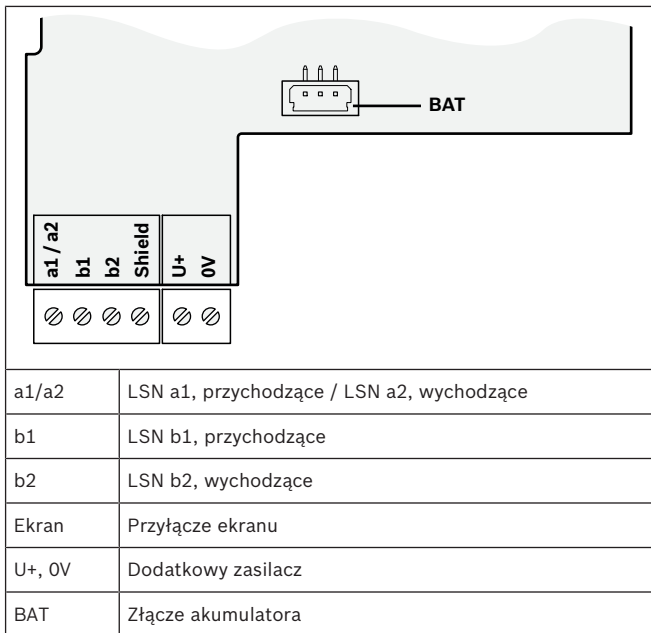
- ✓ Brama jest zamontowana i gotowa do uruchomienia.

Aby zamknąć obudowę:

1. Umieść pokrywę oprawy (1) na górnej krawędzi puszek montażowej (6).
 2. Za pomocą śrubokręta naciśnij blokadę (3) w obudowie i zamknij pokrywę obudowy (1).
 3. Dokręć wkręt (2) śrubokrętem TORX T7.
- ✓ Brama jest zamknięta.

Aby otworzyć obudowę, należy wykonać powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

Zacisk połączeniowy



3 Parametry techniczne

Kompatybilność

	Centrala sygnalizacji pożaru (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Automatyczne adresowanie (LSN improved), T-TAP nie jest obsługiwane	tak	Nie
Kompatybilność z ręcznym adresowaniem	Nie	Nie
Działanie LSN classic, T-Tap nie jest obsługiwane, jako pierwszego elementu nie należy używać FWI-270	tak	Nie

Parametry elektryczne

Napięcie pracy LSN (VDC)	od 15 do 33
Napięcie pracy AUX (VDC)	od 15 do 30
Maks. pobór prądu przez LSN (mA)	3.45

Średni pobór prądu przez urządzenia dodatkowe (mA)	10
Maks. pobór prądu przez urządzenia dodatkowe (mA)	30

Parametry mechaniczne

Materiał obudowy	Kopolimery akrylonitrylu, butadienu i styrenu (ABS)
Kolor	Czysta biel, zbliżona do RAL 9010
Waga bez opakowania/z opakowaniem (g)	Ok. 155/327
Wymiary (sz. x wys. x głęb., mm)	Ok. 167 x 89 x 28 mm

Parametry środowiskowe

Klasa ochrony zgodnie z EN 60529	IP40
Dopuszczalna temperatura podczas pracy (°C)	Od -10 do +55
Dopuszczalna temperatura przechowywania (°C)	Od -20 do +70
Wilgotność względna (%)	< 96 (bez kondensacji)

Transmisja radiowa

Zakres częstotliwości	433,05–434,79 MHz w paśmie 44b i 45b ¹ 868–870 MHz w paśmie 48, 49, 50, 55 i 56b ¹
Wykaz kanałów	50 kHz
Liczba kanałów	27 w paśmie 868-MHz 20 w paśmie 433-MHz
Moc nadajnika	≤ 10 mW ERP w paśmie 44b, 45b i 49 ¹ Typ 10 (maks. ≤ 25) mW ERP w paśmie 48, 50, 55 i 56b ¹
¹ 2013/752/UE: zgodnie z dziennikiem Urzędowym Unii Europejskiej decyzja wykonawcza Komisji z dnia 11 grudnia 2013 r. zmieniająca decyzję 2006/771/we w sprawie harmonizacji pasma radiowego do użytku przez urządzenia bliskiego zasięgu i uchylająca decyzję 2005/928/KE (notyfikowana jako dokument nr C (2013) 8776) (tekst mający znaczenie dla EOG)	

Uproszczona Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Bosch Sicherheitssysteme GmbH oświadcza, że urządzenie radiowe typu „brama radiowa FWI-270” jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE i jest przeznaczone do użytku we wszystkich krajach Unii Europejskiej. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://eu-doc.bosch.com/>



Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne

Urządzenia elektryczne lub elektroniczne, które nie są już zdadne do użytku, muszą być zbierane oddzielnie i przesyłane do recyklingu zgodnego z ochroną środowiska (zgodnie z europejską dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

W celu utylizacji starych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych należy stosować systemy zwrotu i zbiórki wprowadzone w danym kraju.

1 Segurança



Perigo!

Remova a fonte de alimentação auxiliar se pretender ligar o rádio do adaptador FDUZ227 MCL-USB ao gateway!



Cuidado!

Descargas eletrostáticas (ESD)! Os componentes eletrônicos poderão ficar danificados. Use uma pulseira antiestática ou tome outras medidas adequadas.



Cuidado!

Utilize apenas a bateria de pilhas de lítio conforme especificado nos acessórios (número de encomenda **BAT3.6-10**).



Aviso!

As baterias não fazem parte das peças incluídas. É sempre necessário que haja uma bateria de pilhas para colocar o gateway de rádio em funcionamento e utilizá-lo.



Aviso!

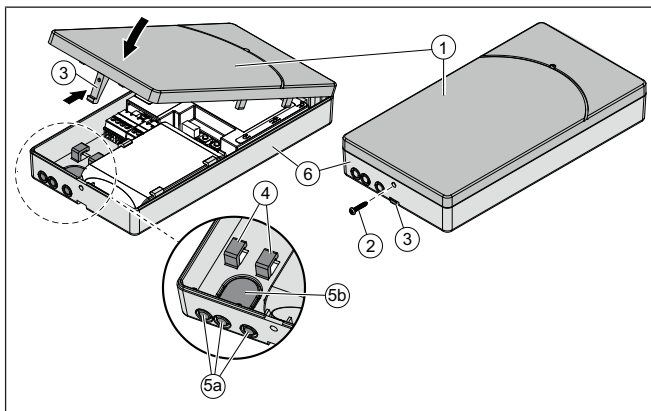
Poderá encontrar informações sobre o procedimento de arranque do sistema e a respetiva operação do sistema de rádio no manual do utilizador.

**Aviso!**

É possível encontrar os dados elétricos do isolador de curto-circuito integrado de acordo com a EN 54-17:2005 no Manual de instalação F.01U.003.287 FLM-I 420-S.

Utilização prevista

O gateway de rádio e os respectivos dispositivos de rádio especificados formam um sistema de detecção de incêndio sem fios. O gateway de rádio destina-se a ser utilizado com os sistemas de detecção de alarme de incêndio da Bosch. Não são permitidas outras aplicações.

2 Instalação

1	Tampa da caixa
---	----------------

2	Parafuso (Torx T7)
3	Trinco
4	Linguetas de fixação para redução de tensão
5	Entradas para cabos
6	Caixa de base

- ▷ O gateway de rádio, a bateria de pilhas, os parafusos de fixação e a braçadeira para cabo são de fácil acesso.
- ▷ Dispõe de um plano que mostra o local do dispositivo.
- ▷ O cabo de ligação possui um condutor de secção transversal de 0,2 a 1,5 mm².
- ▷ As linhas para o local de instalação estão instaladas.
- ▷ Dispõe de dois parafusos de fixação (Ø máx. 3,6 mm).

1. Determine o local da instalação:

- A caixa deve ser posicionada de acordo com as especificações de projeto (verifique se há um alcance de rádio amplo e se é possível aceder à caixa com facilidade).
- Certifique-se de que há espaço suficiente para abrir facilmente a tampa da caixa.
- A caixa pode ser instalada em qualquer posição apropriada.

2. Remova a etiqueta adesiva que contém o número de série da etiqueta do produto e utilize-a para marcar o local de instalação no plano com o local do dispositivo.

3. Na caixa de base (6), retire o plástico para a entrada de cabos:

- Aberturas na superfície de suporte para cabos de montagem embutida (5a)
- Aberturas no lado estreito para cabos de montagem saliente (5b)

4. Insira os cabos na caixa de base (6).
5. Instale a caixa de base (6), sem a bateria de pilhas, numa superfície plana, utilizando dois parafusos (\varnothing máx. 3,6 mm) nos pontos de montagem. Para a fixação na caixa é suficiente um parafuso no ponto de montagem.
6. Aperte o cabo utilizando uma braçadeira para cabo como redutor de tensão (4).
7. Rotule a bateria de pilhas com a data.
8. Insira a bateria de pilhas e alinhe a posição do cabo da bateria ao conector da bateria.

**Aviso!**

Não ligue a bateria de pilhas antes de estar preparado para colocar a célula de rádio em funcionamento.

- ✓ O gateway está montado e pronto para o arranque.

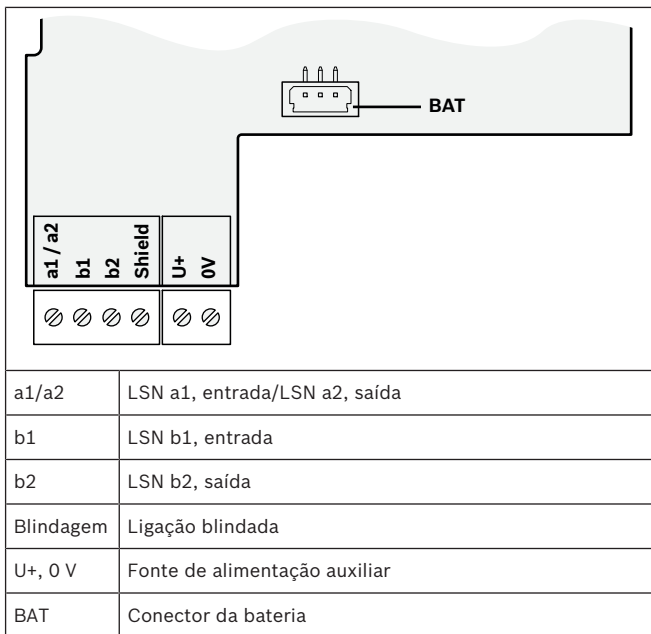
Para fechar a caixa:

1. Posicione a tampa da caixa (1) na extremidade superior da caixa de base (6).
2. Utilize uma chave de fendas para pressionar o trinco (3) na caixa e feche a tampa da caixa (1).
3. Aperte o parafuso (2) com uma chave de fendas Torx T7.

- ✓ O gateway está fechado.

Para abrir a caixa, os passos acima são executados em ordem inversa.

Ligação de terminais



3 Dados técnicos

Compatibilidade

	Painel de alarme de incêndio (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Endereçamento automático (LSN improved), modo de ramal em T não possível	sim	não
Compatível com endereçamento manual	não	não
Operação LSN classic, modo de ramal em T não possível, não utilizar FWI-270 como o primeiro elemento	sim	não

Especificações elétricas

Tensão de serviço LSN (VDC)	15 a 33
Tensão de serviço AUX (VDC)	15 a 30

Consumo de corrente máximo LSN (mA)	3.45
Consumo de corrente médio da fonte de alimentação auxiliar (mA)	10
Consumo de corrente máximo da fonte de alimentação auxiliar (mA)	30

Especificações mecânicas

Material da caixa	Acrilonitrilo-butadieno-estireno (ABS)
Cor	Branco puro, ~ RAL 9010
Peso (com/sem embalagem) (g)	Aprox. 155/327
Dimensões A x L x P (mm)	Aprox. 167 x 89 x 28

Ambientais

Classe de proteção em conformidade com a norma EN 60529	IP40
Temperatura de funcionamento permitida (°C)	-10 a +55
Temperatura de armazenamento permitida (°C)	-20 a +70

Humidade relativa (%)	<96 (sem condensação)
-----------------------	-----------------------

Transmissão de rádio

Gama de frequências	433,05...434,79 MHz nas bandas 44b e 45b ¹ 868...870 MHz na banda 48, 49, 50, 55, e 56b ¹
Grelha de canais	50 kHz
Número de canais	27 na banda de 868 MHz 20 na banda de 433 MHz
Potência de transmissão	≤ 10 mW ERP na banda 44b, 45b e 49 ¹ Tipo 10 (máx. ≤ 25) mW ERP na banda 48, 50, 55 e 56b ¹

¹ 2013/752/UE: em conformidade com o Jornal Oficial da União Europeia, DECISÃO DE EXECUÇÃO DA COMISSÃO de 11 de dezembro de 2013 que altera a Decisão 2006/771/CE relativa à harmonização do espectro de radiofrequências para utilização por dispositivos de curto alcance e que revoga a Decisão 2005/928/CE (notificada ao abrigo do documento C (2013) 8776) (Texto relevante para efeitos do EEE)

Declaração de Conformidade da UE simplificada

Por este meio, a Bosch Sicherheitssysteme GmbH declara que o tipo de equipamento de rádio “Gateway de rádio FWI-270” está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e foi concebido para utilização em todos os países da União Europeia. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

<http://eu-doc.bosch.com/>



Aparelhos elétricos e eletrônicos antigos

Os dispositivos elétricos ou eletrônicos que não podem mais ser reparados devem ser recolhidos separadamente e enviados para reciclagem compatível com o meio ambiente (em conformidade com a Diretiva Europeia relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos).

Para realizar o descarte de dispositivos elétricos ou eletrônicos antigos, você deve utilizar os sistemas de coleta e devolução existentes no país em questão.

1 Güvenlik



Tehlike!

FDUZ227 MCL-USB adaptör alıcısını ağ geçidine bağlamak isterseniz yardımcı güç kaynağını çıkarın!



Dikkat!

Elektrostatik deşarj (ESD)! Elektronik bileşenler hasar görebilir. Kendinizi bilek bandıyla topraklayın veya başka uygun önlemler alın.



Dikkat!

Aksesuarlarda belirtildiđi gibi yalnızca lityum pil takımı (sipariş numarası **BAT3.6-10**) kullanın.



Uyarı!

Piller servis kapsamında değildir. Pil takımı için her zaman telsiz ağ geçidinin devreye alınması ve çalıştırılması gerekir.



Uyarı!

Devreye alma prosedürü ve telsiz sisteminin çalıştırılmasıyla ilgili bilgiler çalıştırma kılavuzunda bulunabilir.



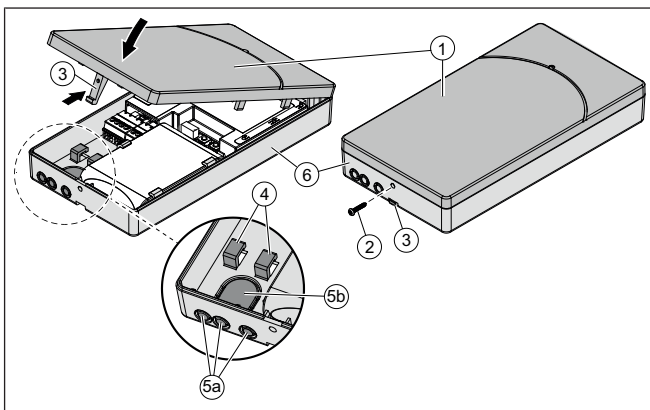
Uyarı!

F.01U.003.287 FLM-420-S Kurulum Kılavuzu'nda bulabileceğiniz EN 54-17:2005'e göre dahili kısa devre yalıtıcısının elektriksel verileri.

Kullanım amacı

Telsiz ađ geçidi ve belirtilen telsiz cihazlar, kablosuz bir yangın algılama sistemi oluşturur. Telsiz ađ geçidi, Bosch yangın alarmı algılama sistemleri ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Diđer uygulamalara izin verilmez.

2 Montaj



1	Muhafaza kapađı
2	Vida (Torx T7)
3	Kilit
4	Gerilim boşaltma bađlantıları
5	Kablo giriři

6	Destek kutusu
---	---------------

- ▷ Telsiz ağ geçidi, pil takımı, sabitleme vidaları ve kablo bağı mevcuttur.
- ▷ Cihaz konum planınız mevcuttur.
- ▷ Bağlantı kablosu 0,2...1,5 mm² iletken kesitine sahiptir.
- ▷ Montaj konumuna gelen hatlar takılır.
- ▷ İki sabitleme vidası (Ø maks. 3,6 mm) mevcuttur.

1. Montaj konumunu belirleyin:

- Muhafaza, planlama teknik özelliklerine uygun olarak konumlandırılmalıdır (telsiz aralığının geniş olduğundan ve muhafazaya kolayca erişilebildiğinden emin olun).
- Muhafaza kapağını kolayca açmanız için yeterli alan olduğundan emin olun.
- Muhafaza herhangi bir uygun konuma takılabilir.

2. Seri numarası bulunan yapışkanlı etiketi ürün etiketinden çıkarın ve cihaz konum planındaki montaj konumunu işaretlemek için kullanın.

3. Destek kutusunda (6), kablo girişinin plastiğini çıkarın:

- Gömme montajlı kabloların destek yüzeyindeki açıklıklar (5a)
- Yüzeye monte kabloların dar tarafındaki açıklıklar (5b)

4. Kabloları destek kutusuna (6) yerleştirin.

5. Destek kutusunu (6) pil takımı olmadan montaj noktalarındaki iki vidayı kullanarak (Ø maks. 3,6 mm) düz bir yüzeye monte edin.

Montaj noktasındaki bir vida yuvaya sabitleme işlemi için yeterlidir.

6. Gerilim boşaltma (4) olarak bir kablo bağı kullanarak kabloyu sabitleyin.

7. Pil takımını tarih ile etiketleyin.

8. Pil takımını yerleştirin ve pil kablosunun konumunu pil konnektörüne hizalayın.

**Uyarı!**

Alıcı hücrelerini devreye almaya hazır olana kadar pil takımını bağlamayın.

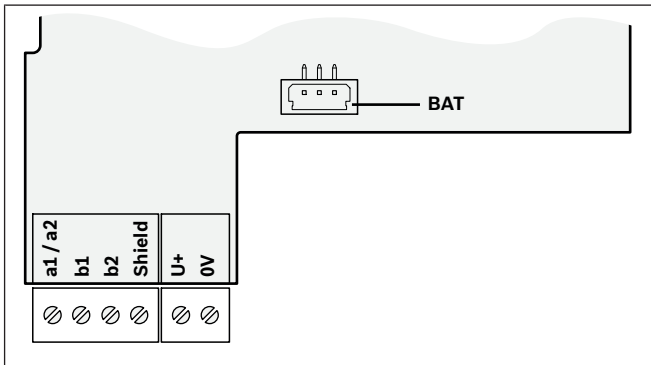
- ✓ Ağ geçidi monte edilmiştir ve devreye almaya hazırdır.

Muhafazayı kapatmak için:

1. Muhafaza kapağını (1) destek kutusunun (6) üst kenarına konumlandırın.
2. Tornavida kullanarak kilidi (3) muhafazaya bastırın ve muhafaza kapağını (1) kapatın.
3. Vidayı (2) Torx T7 tornavidayla sıkın.

- ✓ Ağ geçidi kapatılır.

Muhafazayı açmak için yukarıdaki adımlar ters sırada gerçekleştirilir.

Terminal bağlantısı

a1 / a2	LSN a1, gelen / LSN a2, giden
b1	LSN b1, gelen
b2	LSN b2, giden
Muhafaza	Muhafaza bağlantısı
U+, 0 V	Yardımcı güç kaynağı
BAT	Pil konnektörü

3 Teknik veriler

Uyumluluk

	Yangın alarmı paneli (LSN improved)	BZ 500 LSN UGM 2020 UEZ 2000 LSN
Otomatik adresleme (LSN improved), T-tap kullanılmaz	evet	hayır
Manuel adreslemeyle uyumlu	hayır	hayır
LSN classic çalıştırma, T-Tap kullanılmaz, FWI-270'i ilk öge olarak kullanmayın	evet	hayır

Elektriksel özellikler

Çalışma gerilimi LSN (VDC)	15 - 33
Çalışma gerilimi AUX (VDC)	15 - 30
Maks. LSN akımı tüketimi (mA)	3.45
Ortalama yardımcı akım tüketimi (mA)	10
Maks. yardımcı akım tüketimi (mA)	30

Mekanik özellikler

Muhafaza malzemesi	Akrilonitril bütadiyen stiren (ABS)
Renk	Saf beyaz, ~ RAL 9010
Ağırlık (ambalajsız/ambalajlı) (g)	Yaklaşık 155/327
Boyutlar Y x G x D (mm)	Yaklaşık 167 x 89 x 28

Çevresel özellikler

EN 60529 uyarınca koruma sınıfı	IP40
İzin verilen çalışma sıcaklığı (°C)	-10 - +55
İzin verilen saklama sıcaklığı (°C)	-20 - +70
Bağıl nem (%)	<96 (yoğuşmasız)

Telsiz aktarımı

Frekans aralığı	44b ve 45b ¹ bandında 433,05 - 434,79 MHz 48, 49, 50, 55, 56b ¹ bandında 868 - 870 MHz
Kanal kılavuzu	50 kHz
Kanal sayısı	868 MHz bandında 27 433 MHz bandında 20
Aktarım gücü	44b, 45b ve 49 ¹ bandında ≤10 mW ERP 48, 50, 55 ve 56b ¹ bandında Tip 10 (maks. ≤ 25) mW ERP
¹ 2013/752/EU: Avrupa Birliği'nin Resmi Yayınına göre, kısa menzilli cihazlar tarafından kullanılan telsiz spektrumunun uyumlaştırılması hakkındaki 2006/771/EC numaralı kararı değiştiren ve 2005/928/EC numaralı kararı (belge C(2013) 8776 kapsamında bildirilen) fesheden 11 Aralık 2013 tarihli KOMİSYON UYGULAMA KARARI (EEA ile ilgili metin)	

Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı

İşbu belge ile Bosch Building Technologies, "Telsiz ağ geçidi FWI-270" telsiz ekipman tipinin 2014/53/EU Yönergesine uygun olduğunu ve tüm Avrupa Birliği ülkelerinde kullanılmak üzere tasarlandığını beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://eu-doc.bosch.com/>



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar

Artık kullanılmayan elektrikli veya elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu geri dönüşüm (Avrupa Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Yönergesi uyarınca) için gönderilmelidir.

Eski elektrikli veya elektronik cihazları atmak için ilgili ülkede yürürlükte olan iade ve toplama sistemlerini kullanmanız gerekir.



Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2019